

Al Vëit ad Tramuntâna e l Sûl

(grafia «di base fonetica»)¹

Un dì, al Vëit ad Tramuntâna e l Sûl i rangugnâvan: vói cu la pretêsa da éss püsé fòrt che l ätar, quând i ân visst un viasatûr ch'al gnîva inâns fatt sü d al sö tabär. I dü ch'i rangugnâvan alûra i s én miss d acòrdi che i avrissan cunsiderä püsé fòrt cul täl ch'a fiss riüsì a fäg cavä sù l tabär al viasatûr.

La Tramuntâna l'à cminsä a bufä cun viulëisa, ma püsé la bufäva e püsé l viasatûr s-a-strinsîva sü ind al tabär, tânt che ala fëi al pòvar Vëit l à duì abandunä la sö idéa. Al Sûl alûra al s é fatt vëdd in cëll, e dòpp a pòc al viasatûr, ch'al g äva cäd, al s é cavä sù l tabär. E tsì la Tramuntâna l'é stä custrëtta a ricugnìss che l Sûl l é püsé fòrt che lé.

T èlla güstä la sturiëlla? Vòt ch'la ripetümm?

Al Vëit ad Tramuntana l Sul

(grafia «di base fonologica»)¹

Un dì, al Vëit ad Tramuntana e l Sul i rangugnâvan: vói cu la pretêsa da éss püsé fòrt che l ätar, quand i an visst un viasatûr ch'al gniva inàns fatt sü d al sö tabär. I dü ch'i rangugnâvan alura i s én miss d acòrdi che i avrissan cunsiderä püsé fòrt cul täl ch'a fiss riüsì a fäg cavä sù l tabär al viasatûr.

La Tramuntana l'à cminsä a bufä cun viulëisa, ma püsé la bufäva e püsé l viasatûr s-a-strinsiva sü ind al tabär, tant che ala fëi al pòvar Vëit l à duì abandunä la sö idéa. Al Sul alura al s é fatt vëdd in cëll, e dòpp a pòc al viasatûr, ch'al g äva cäd, al s é cavä sù l tabär. E tsì la Tramuntana l'é stä custrëtta a ricugnìss che l Sul l é püsé fòrt che lé.

T ëlla güstä la sturiëlla? Vöt ch'la ripetùmm?

Nota 1 - la «grafia di base fonetica» mostra sia la lunghezza vocalica che quella consonantica, mentre la «grafia di base fonologica» mostra solo quella consonantica, che è poi quella distintiva nei dialetti di tipo piacentino.